

AGENDA

PARA EL DESARROLLO DE UNA **IBEROAMÉRICA LECTORA Y CREATIVA**



CERLALC

Centro Regional para el Fomento del
Libro en América Latina y el Caribe
Bajo los auspicios de la UNESCO



María Elena Machuca Merino

*Ministra de Cultura y Patrimonio de Ecuador
Presidenta del Consejo*

Sylvie Durán Salvatierra

*Ministra de Cultura y Juventud de Costa Rica
Presidenta del Comité Ejecutivo*

Andrés Ossa

Director

Alberto Suárez

Secretario general (e)

Publicado por
**Centro Regional para el Fomento del Libro
en América Latina y el Caribe (Cerlalc)**
Calle 70 n.º 9-52
Bogotá, Colombia
cerlalc@cerlalc.org
www.cerlalc.org

Abril de 2022

Este documento resume los principales aspectos de los procesos de consulta y diálogo desarrollados por las gerencias técnicas del Cerlalc durante el segundo semestre de 2021.

Fredy Forero

Gerente de Derecho de Autor

Jeimy Hernández

Gerente de Lectura, Escritura y Bibliotecas

José Diego González

Gerente de Producción y Circulación del Libro

Juana Restrepo

Resumen de documentos originales

Sara Palacio

Corrección de estilo

Magdalena Forero

Diseño y diagramación



Este documento se publica bajo los términos y condiciones de la licencia Creative Commons Atribución-No comercial-No derivar 3.0 (CC BY-NC-ND).

CONTENIDO

| | |
|--------------------------------------|----|
| Resumen | 5 |
| Introducción | 7 |
| 1. Metodologías aplicadas | 10 |
| 2. Principales hallazgos del proceso | 14 |
| 3. Recomendaciones generales | 22 |

Resumen

Con motivo de su quincuagésimo aniversario, el Cerlalc desarrolló una estrategia de diálogo regional con actores de los tres ámbitos misionales que tiene en toda Iberoamérica, con el fin de orientar la agenda de prioridades para esta región, en torno a la lectura, las bibliotecas, el libro, las industrias creativas y el derecho de autor.

Para la creación de esta hoja de ruta, cada una de las gerencias técnicas del Cerlalc desarrolló diferentes espacios participativos con representantes tanto del sector estatal como del privado y de la sociedad civil. En este documento se resumen las metodologías, hallazgos y conclusiones principales de los tres ejercicios regionales desarrollados por el Centro, que vincularon a más de 5.600 personas de Iberoamérica, incluyendo a bibliotecarios, especialistas, líderes de los sistemas bibliotecarios públicos y escolares, funcionarios responsables de las políticas y planes de lectura, representantes de organizaciones de la sociedad civil, organismos internacionales, asociaciones y colectivos bibliotecarios, así como agentes del sector editorial, de las industrias creativas y de las oficinas de derecho de autor de varios países.

En conclusión, se presentan recomendaciones para fomentar la competitividad del sector creativo latinoamericano, concentrando esfuerzos, públicos y privados, para el fortalecimiento del ecosistema de industrias protegidas por el derecho de autor y derechos conexos; para orientar el desarrollo bibliotecario en Iberoamérica y las políticas, planes y programas en torno a la lectura, la escritura y la oralidad como elementos centrales para el desarrollo personal y social, con enfoques que den cuenta de los nuevos horizontes del desarrollo democrático y de las exigencias crecientes de equidad social y participación amplia; y para avanzar en una ruta de renovación de las estrategias del sector editorial, que aúne los esfuerzos públicos y privados para fortalecer las industrias nacionales en varios frentes y fomentar su puesta al día en diversos desafíos contemporáneos de orden cultural y ambiental.

Introducción

Hace poco más de cincuenta años, a través de un acuerdo de cooperación internacional celebrado entre Colombia y la Unesco, el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (Cerlalc) inició sus actividades en la región con la misión inicial de potenciar el surgimiento de industrias editoriales nacionales para suplir la demanda de libros de una población que tenía cada vez más acceso a la educación. La acusada brecha en la producción de libros entre el Norte y el Sur, llevó a la Unesco a impulsar, desde finales de la década de los cincuenta, el Programa de Fomento del Libro. Como parte de este, durante su décimo cuarta Conferencia General, celebrada en 1966, la Unesco propuso a los gobiernos que la componen una serie de estrategias específicas para garantizar la libre circulación del libro y, entre otras, la creación de centros especializados en ciertas zonas del mundo que fungieran como nodos de cooperación intrarregional. De ahí nacerían los centros establecidos en Tokio (Japón), Yaundé (Camerún), Karachi (Pakistán) y Bogotá (Colombia). El Cerlalc es el único centro que existe hoy en día.

Los objetivos del Centro, tal como quedaron consignados en el acuerdo del año 1971, apuntaban a remediar el acusado desequilibrio entre el mundo desarrollado y el mundo en desarrollo e instaban a implementar acciones tendientes a fortalecer la producción, distribución y circulación del libro; a la armonización y desarrollo de un mercado común del libro; a la cualificación y promoción de los profesionales del sector mediante una oferta pertinente de formación; a la compilación de estadísticas del sector y la realización de diagnósticos relativos a la producción, distribución y demanda de libros, así como también de estudios de hábitos e intereses de lectura.

En busca de cumplir ese propósito inicial, que a la fecha se ha transformado en una misión de orientación actualizada y más general (propiciar la creación de condiciones para el desarrollo de sociedades lectoras), durante medio siglo de trabajo, el Centro ha analizado, de forma perma-

nente, las transformaciones de los ámbitos de su encargo misional y propuesto lineamientos de carácter conceptual y estratégico para orientar los horizontes de la acción pública y privada para propiciar el acceso mayoritario al libro y el fomento de la lectura.

Impulsada por las discusiones alrededor de la ampliación de las concepciones en torno a los consumos culturales, el acceso a la información, la lectura, la escritura, el rol de las bibliotecas, la cada vez mayor intersección entre las distintas industrias culturales y los nuevos espacios de circulación de sus objetos, la actual Dirección del Centro presentó a su Comité Ejecutivo, en marzo de 2021, la propuesta de desarrollar una amplia discusión regional con actores representativos de todos los sectores de trabajo del Cerlalc —tanto públicos como privados— con el propósito de orientar la agenda de trabajo respecto a la lectura, la escritura y la oralidad, las bibliotecas, la industria editorial, el derecho de autor y las industrias culturales. Inspirado por ejercicios anteriores del Centro, como el de las discusiones que se plasmaron en la aún muy pertinente *Nueva agenda por el libro y la lectura del 2013*, el ejercicio de diálogo regional de 2022 integró voces y perspectivas diversas de los sectores convocados, con el fin tanto de relevar información sobre el estado de cada área, a través de un diagnóstico participativo, como el de proponer una serie de recomendaciones y orientaciones para renovar la orientación de las acciones emprendidas por el Centro y brindar un marco estratégico para la región.

Resultado de varias metodologías, que pusieron en diálogo diversas voces y perspectivas de todos los países de la región y, en representación de una notable variedad de ámbitos, surgieron tres documentos enfocados en la lectura, la escritura, la oralidad y las bibliotecas, el sector editorial y el derecho de autor.

Las páginas que siguen presentan de manera resumida el proceso llevado a cabo de manera simultánea por cada una de las tres gerencias técnicas del Cerlalc durante el segundo semestre de 2022. Luego de un vistazo rápido a las metodologías y al análisis diagnóstico logrado por los equipos involucrados, se presentan una serie de recomendaciones, organizadas de acuerdo con el ámbito sectorial de más directa aplicación, aunque, por supuesto, se reconozca la plena necesidad de promover estrategias de carácter integrador e intersectorial. Se trata, entonces, de un documento que trata de resumir los principales aspectos de la investigación, cuyos resultados detallados podrán ser conocidos por los interesados en los documentos específicos de cada área, que serán difundidos de manera amplia una vez el Consejo del Centro, a cuyos integrantes se presenta este resumen para su análisis, aprueben lo aquí consignado y sumen sus propias recomendaciones y orientaciones.

Este documento central y los documentos específicos por área dan cuenta tan solo de un primer momento en el plan de activación de esta agenda, que el Centro espera poder discutir y activar en escenarios de diversa naturaleza durante el bienio 2022-2023. El propósito de la fase de comunicación y discusión, que se desarrollaría luego de la aprobación de este documento de conclusiones, sería el de lograr una efectiva apropiación de las recomendaciones y orientaciones aquí brindadas, tanto entre los agentes convocados a los diálogos participativos llevados a cabo en 2021, como por los gobiernos de la región encargados de impulsar las políticas públicas en estas materias y, por supuesto, todos los demás actores que participan en las redes de trabajo en torno a la lectura, el libro y las industrias editoriales y culturales.

1. Metodologías aplicadas

Durante el segundo semestre de 2021, el equipo del Centro activó diversas estrategias de diálogo regional con los propósitos de 1) reconocer el estado de cada uno de sus ámbitos de trabajo misional (Lectura, Escritura y Bibliotecas; Producción y Circulación del Libro; Derecho de autor e Industrias Creativas); 2) identificar necesidades sectoriales, y 3) recoger propuestas para construir un derrotero común para orientar las acciones del Centro hacia la meta de construir sociedades lectoras. Para ello, las tres gerencias técnicas del Cerlalc pusieron en marcha metodologías cuantitativas y cualitativas que abrieron espacios múltiples de diálogo con actores de diversos ámbitos, recogieron las opiniones y recomendaciones de miles de actores de toda Iberoamérica y propiciaron espacios de cocreación para dar forma a un conjunto de recomendaciones, que orienten en los próximos años el trabajo de la región y en especial del Centro en estas materias.

En esta sección se presenta de manera resumida la metodología seguida para el trabajo con los actores de cada sector.

1.1 Diálogo con creadores y representantes de los sectores gubernamentales e industrias creativas

En línea con su interés de fortalecer los mecanismos de protección y promoción de la creación artística e intelectual, y robustecer las capacidades de las industrias locales, el Cerlalc abrió una discusión, de alto nivel, en relación con los sistemas de derecho de autor y derechos conexos de América Latina, así como sobre las dinámicas de explotación de contenidos en entornos digitales.

El equipo de la Gerencia de Derecho de autor organizó una discusión que permitió identificar fortalezas y debilidades sobre la situación institucional y legal que cobija al sector creativo, a la par que se buscaron propuestas para promover una mayor participación de los creadores latinoamericanos dentro de las nuevas cadenas de valor internacional, el equilibrio entre el acceso a la información y la salvaguarda de las industrias locales.

Para ello, fueron convocadas cinco mesas de concertación con distintos temas de análisis y la participación de actores tanto del sector público como el privado, realizadas de forma virtual entre octubre y noviembre de 2021.

1.2 Diálogo con bibliotecarios, mediadores, expertos y hacedores de política pública en torno a lectura, escritura, oralidad y bibliotecas

Considerando la diversidad de actores y la amplitud de su alcance temático, el equipo de la Gerencia de Lectura, Escritura, Oralidad y Bibliotecas puso en marcha una estrategia de trabajo en diferentes etapas que contemplaron distintas metodologías de recopilación y análisis de datos, así como distintas modalidades de participación.

El ejercicio se llevó a cabo siguiendo un enfoque participativo, en el que se propuso a la región un diálogo abierto, dinámico y amplio, que se nutrió de una gran diversidad de voces y perspectivas. Se describen aquí de manera sintética las fases, cuya información completa estará disponible en el documento principal de la agenda de Lectura, Escritura, Oralidad y Bibliotecas:

- **Evento académico regional.** Jornadas Iberoamericanas por las Bibliotecas Públicas y Escolares “Por la renovación de la agenda bibliotecaria en Iberoamérica”. En este evento, organizado en conjunto con la Fundación Biblotec y la Caja de Compensación Familiar Comfandi de la ciudad de Cali, se lanzó una consulta a todos los bibliotecarios de Iberoamérica sobre los mayores desafíos del sector bibliotecario para los próximos años y a todos los especialistas que hicieron parte de la agenda académica. En esta consulta se obtuvieron 1.211 respuestas y 15 aportes de especialistas.
- **Encuesta bibliotecaria** “Definiendo juntos las prioridades para la agenda bibliotecaria iberoamericana”. En esta encuesta, que alcanzó una participación de 4.168 bibliotecarios¹ de 21 países, se indagó por las principales problemáticas de las comunidades atendidas por las bibliotecas, así como por los servicios, la infraestructura y los programas con los que cuentan actualmente las bibliotecas, al igual que por las poblaciones atendidas, entre otros aspectos y las prioridades a atender desde la mirada de los bibliotecarios.

¹ Se recogieron respuestas de personas vinculadas a los siguientes tipos de bibliotecas: públicas, escolares, comunitarias, universitarias, especializadas, móviles, institucionales, rurales y pertenecientes a cajas de compensación, así como de salas de lectura, centros de documentación, y de un laboratorio de aprendizaje perteneciente a una escuela de bibliotecología. Con el 56,5% y el 34,2% del total de respuestas, respectivamente, las bibliotecas públicas y escolares tuvieron una participación mayoritaria en esta encuesta.

- **Sesiones de diálogo regional y construcción participativa de las prioridades para la agenda.** Siguiendo un enfoque de trabajo colaborativo, se realizaron seis jornadas de cocreación, basadas en la metodología de pensamiento de diseño para bibliotecas, a las que se vincularon más de 200 personas de toda la región involucradas en el campo de las bibliotecas y la lectura.
- **Consulta estratégica y definición de líneas de trabajo en materia de lectura.** Para ahondar en los lineamientos relacionados con el fomento de la lectura, se convocó a los integrantes de Redplanes a trabajar conjuntamente para perfilar las líneas estratégicas de la agenda en cuanto a las políticas y planes de lectura. Asimismo, se llevaron a cabo dos sesiones virtuales de la Red, a las que asistieron 45 personas representantes de Ministerios de Cultura y Ministerios de Educación de la región, quienes trabajaron, en grupos, para la formulación de las líneas estratégicas de la agenda en materia de lectura.

1.3 Diálogo con agentes y expertos del sector editorial iberoamericano

En tercer lugar, la estrategia del Cerlalc cubrió el sector de la industria editorial iberoamericana, con foco en el subsector de la edición de interés general. En tal sentido, se organizaron cinco mesas temáticas que reunieron a 31 actores del libro de una decena de países, conocidos no solo por sus trayectorias en distintas áreas del mercado editorial, sino también por sus reflexiones acerca del acontecer del mundo del libro en su conjunto.

El objetivo fue desplegar un mapa que sirviese, tanto a los actores del libro como a los decisores políticos, para identificar los contornos, fortalezas y debilidades del heterogéneo mundo del libro iberoamericano. Más que ofrecer una caracterización exhaustiva del universo del libro en Iberoamérica, se buscó convocar y poner en diálogo los puntos de vista y opiniones de conocedores muy experimentados en distintas áreas del ecosistema del libro.

2. Principales hallazgos del proceso

El análisis de la información recabada de las encuestas y discusiones, descritas en la sección anterior, da cuenta de una región en la que persisten problemas coyunturales que han sido reconocidos y atendidos, en mayor o menor medida, durante las últimas dos décadas por los gobiernos, la industria y la sociedad civil. Así, por ejemplo, los representantes sectoriales insisten en señalar dificultades para la adaptación de las industrias editoriales y creativas a los nuevos entornos de consumo y comercio digital, y la desigualdad de condiciones y capacidades para competir en mercados mundiales, mientras que los representantes del sector de la lectura y las bibliotecas señalan la persistencia de desigualdades socioeconómicas en la garantía de derechos de acceso a contenidos culturales y pedagógicos para ciertas poblaciones.

El análisis, además, da cuenta de retos y discusiones relativamente más recientes en el escenario iberoamericano, entre los que se destacan la necesidad de apuntar a estrategias de mediación lectora y cultural que se conecten con procesos de aprendizaje de toda la vida en el marco del desarrollo de ciudadanías para el siglo XXI y la necesidad de un mayor involucramiento de las estrategias de lectura con el ecosistema digital.

Por otro lado, se señaló también la importancia de fomentar el estudio de tecnologías aplicables al sector creativo, como las tecnologías de *blockchain* o la inteligencia artificial, atendiendo a las distintas realidades de la región. Asimismo, el sector editorial destacó la necesidad de que la industria empiece cuanto antes a revisar su respuesta a la crisis ambiental contemporánea.

2.1 Derecho de Autor e industrias creativas

Uno de los principales objetivos de las mesas de este sector fue preparar un diagnóstico que permitiera identificar fortalezas que deban ser potenciadas, y las causas estructurales o de origen

coyuntural que puedan constituir barreras de entrada para las industrias creativas latinoamericanas dentro del mercado globalizado de bienes culturales. De forma ineludible, las conversaciones partieron de las oportunidades en materia de cooperación que ofrece la unidad lingüística, arribando a las siguientes conclusiones:

- La implementación de nuevas tecnologías en algunas industrias creativas no se está realizando al mismo ritmo que en otras regiones, lo que en el mediano plazo puede disminuir ostensiblemente su competitividad, tanto en el mercado nacional como internacional, y se corre el riesgo de que algunos sistemas de información comercial e identificación de obras y prestaciones queden obsoletos.
- En algunos escenarios, los procesos de generación de capacidades y de educación no se están adaptando a las necesidades de las cadenas de producción y difusión automatizadas en el marco de paradigmas digitales, lo que puede derivar en una brecha de capital humano.
- América Latina tiene una balanza comercial negativa en relación con los bienes culturales, por lo que es fundamental fomentar el intercambio subregional de contenidos, eliminando barreras arancelarias y paraarancelarias, promoviendo la creación de plataformas digitales locales e impulsando el consumo local.
- En algunos contextos existe alta precariedad laboral de los y las autoras, artistas e intérpretes. Si bien las funciones sociales de las sociedades de gestión colectiva favorecen el bienestar y dignifican la labor artística, se requiere de la consolidación de modelos regionales que amplíen los mercados y garanticen una mayor participación de los y las creadoras en las cadenas de valor.
- En el marco de algunos modelos de negocio, existen desequilibrios en la posición de negociación, lo que ha dado lugar a una brecha de valor entre los creadores y productores de contenido y las plataformas de explotación digital.
- La inserción de obras a los catálogos internacionales y plataformas de streaming depende del éxito de dichas producciones en sus países de origen. Por ello, en algunos países se dificulta la internacionalización de contenidos por los altos índices de piratería y por la falta de políticas públicas que incentiven la profesionalización de los sectores creativos y la generación de públicos.
- Existen grandes similitudes entre los países que hacen propicia la consolidación de un mercado común latinoamericano de la cultura, que se podrá lograr con políticas públicas, relativamente uniformes, para el fortalecimiento de los sistemas de protección y circulación de bienes, servicios y contenidos culturales.
- Los usos tradicionales, como la difusión a través de la radio o la televisión abierta y de retransmisión por cable, por ejemplo, ceden cada vez más terreno a las plataformas de servicios de contenidos en línea, especialmente de *streaming*. En el marco de esta nueva realidad, las sociedades de gestión colectiva de América Latina han dado una respuesta oportuna a la demanda de licencias por parte de las plataformas digitales de contenidos, especialmente de obras musicales y audiovisuales. Por este motivo, puede ser viable la creación de ventanillas únicas de negociación subregional para la explotación digital, cuando las características de los repertorios y mercados lo permitan.

- Las semejanzas en el diseño institucional y en el catálogo de atribuciones de las oficinas nacionales de derecho de autor permiten formular estrategias de colaboración institucional subregional.
- Existe una reciente corriente en la región que ha posicionado el impulso de las industrias creativas como modelo de desarrollo, lo que plantea un ambiente propicio para el emprendimiento en las áreas de la creatividad, la innovación y el entretenimiento. No obstante, es necesario que dichas iniciativas enfatizen en el derecho de los y las autoras y artistas, a la par que se resalta el valor de las oficinas nacionales de derecho de autor.

2.2 Lectura, Escritura, Oralidad y Bibliotecas

a. Hallazgos obtenidos en el evento académico regional

A través del análisis semántico de las voces de los 1.211 bibliotecarios participantes, se encontraron varios términos recurrentes, correspondientes a los temas prioritarios para las bibliotecas. La nube de palabras analizada da cuenta de estos términos: 1) “digitalizar”; 2) “fomento lector”; 3) “brecha digital”; 4) “personalizar”; 5) “alfabetización”.

- Al estudiar los nexos entre conceptos, se evidencia una interrelación entre la labor bibliotecaria y el contexto social, y con las dificultades que enfrentan las comunidades, las cuales varían en los diferentes países, pero son una constante en el discurso de los bibliotecarios. Sobre este tema, el análisis semántico revela conexiones entre los principales temas y los términos “presencialidad” y “pandemia” que, aunque son menos frecuentes, aparecen vinculados a nociones como “cambio”, “reto” e “impacto”. Esto sugiere que los bibliotecarios tienen muy presentes los desafíos y oportunidades que implica el contexto actual de la pandemia.
- En los aportes de los especialistas se destacan, además, otros aspectos fundamentales para la renovación y el fortalecimiento del sector. Primero, la generación de propuestas que se alineen con esfuerzos globales para la consecución de los ODS. Segundo, la promoción del desarrollo comunitario, al posicionar a la biblioteca como escenario de participación y transformación social en el que todas las personas puedan generar ideas y vincularse a acciones colaborativas para resolver los problemas de su contexto. Tercero, el fortalecimiento institucional de las bibliotecas mediante políticas públicas y legislación que consoliden a las bibliotecas como espacios democráticos cruciales para garantizar los derechos culturales, educativos y sociales.

b. Hallazgos de la encuesta bibliotecaria

Los principales resultados del análisis estadístico son los siguientes²:

² Esta encuesta tuvo una representatividad de los 21 países miembros del Cerlalc. Sin embargo, México (con el 37,2% de las respuestas), Colombia (17,9%), Ecuador (11,9%), Chile (5,1%) y Argentina (4,8%) concentraron la mayor participación.

Grupos poblacionales atendidos. Las cifras de las respuestas a este tema revelan que las bibliotecas siguen prestando atención mayoritaria a las franjas poblacionales que tradicionalmente han ocupado estos espacios. Así, el 75% de las bibliotecas indicó atender a los niños de primera infancia; el 35%, a los jóvenes y el 34%, a los adultos mayores, mientras que solo el 11% ofrece servicios para los migrantes; el 8%, a las personas del colectivo LGBTI, y apenas el 4,3% atiende a las víctimas de conflictos sociales. Esto permite concluir que —dado el impacto que hoy tienen para la región diversos fenómenos sociales relativos a la inclusión de personas vulnerables por causas políticas, geográficas, de género, socioeconómicas, culturales o étnicas, entre otras— urge abrir espacios y oportunidades en las bibliotecas para la plena inclusión de quienes han enfrentado las mayores barreras para su desarrollo y el efectivo ejercicio de su ciudadanía.

Principales necesidades de las comunidades. La encuesta pone de manifiesto la importancia de adaptar y fortalecer a las bibliotecas en todas sus dimensiones (servicios, programas, infraestructura, recursos, gestión, la formación de su personal, las alianzas, etcétera), en consonancia con los problemas sociales identificados como los de mayor impacto, a saber: el desempleo y la falta de oportunidades económicas (con un 53% de las respuestas), las dificultades de conectividad y acceso a la tecnología (50%), las limitaciones en el acceso a la infraestructura cultural y recreativa (28%) y la inseguridad (27%), los cuales tienen una incidencia significativa en los esfuerzos de los países para lograr el desarrollo sostenible y equitativo.

c. Hallazgos de las Sesiones de diálogo regional y construcción participativa de las prioridades para la agenda

Durante el estudio y categorización de la información obtenida en las sesiones, se pudo resaltar la aparición de “procesos educativos” como una categoría frecuente en los aportes de los participantes. Se incluyen aquí no solo las labores formativas tradicionales de las bibliotecas (como la alfabetización informacional y la formación de usuarios) o los procesos relativos al ámbito escolar, sino que se propone una concepción amplia del aprendizaje que reúne estas y otras dimensiones de la formación.

En sus propuestas, los participantes señalaron la pertinencia de que las bibliotecas incorporen metodologías y herramientas multidisciplinares en las que el objeto mismo de la educación sea el aprendizaje y el desarrollo del individuo, de forma que el conocimiento se use para resolver las más diversas necesidades de los individuos.

Por ello, vale la pena resaltar el hecho de que los procesos educativos traspasan la frontera de la educación formal, para abordar una amplia gama de competencias y recursos que entran en relación directa con una noción fundamental para las bibliotecas: el aprendizaje a lo largo de la vida, el cual abre oportunidades para que todas las personas, a lo largo de todo su ciclo vital, adquieran aprendizajes en diferentes entornos y a través de diferentes actividades.

d. Hallazgos de la consulta estratégica para la definición de líneas de trabajo en materia de lectura

Los miembros de Redplanes enfatizaron en otros elementos que, para ellos, deben marcar el derrotero para el desarrollo de los planes y políticas en los próximos años: a) acceso equitativo y con enfoque diferencial para responder a las necesidades de poblaciones vulnerables; b) articulación de todos los sectores, instituciones, niveles de gobierno y organizaciones sociales para potenciar las estrategias; c) participación ciudadana como elemento esencial para fortalecer acciones y ampliar su alcance.

Adicionalmente, en la definición estratégica de la agenda regional, los líderes de los planes y políticas de lectura propusieron priorizar los siguientes temas: 1) *Inclusión*: se señala también aquí la importancia de redoblar esfuerzos para que los grupos que tienen menores oportunidades para su desarrollo puedan ser usuarios plenos de la palabra escrita y oral. 2) *Territorialización de las estrategias nacionales de lectura*: se hace un llamado a construir planes de lectura locales, que partan de diagnósticos locales y de procesos de participación en los territorios, de modo que las políticas de lectura se ajusten a las características y los requerimientos específicos de los diferentes contextos regionales. 3) *Fortalecimiento de las bibliotecas y trabajo en red*: se propone que una de las prioridades regionales en el área de lectura sea el lugar central que ocupan las bibliotecas públicas y escolares, como escenarios de primer orden, para democratizar el acceso a la lectura, la escritura, la oralidad, la información y la cultura, según reconocieron y resaltaron los responsables de los planes de lectura.

2.3 Producción y Circulación del Libro

Los siguientes fueron los hallazgos más importantes en las cinco mesas temáticas de diálogo sobre la situación de los mercados editoriales iberoamericanos:

a. Estructura de los ecosistemas del libro en Iberoamérica

- La principal característica de los mercados editoriales iberoamericanos es su fuerte polarización. Esta está conduciendo a una creciente autonomización entre esos dos mundos del libro que se materializa en, al menos, cuatro fenómenos: la clase de títulos que se publican; la distancia entre los niveles de profesionalización; la capacidad diferencial para generar cambios en el funcionamiento del mercado, lo cual incluye también a otros jugadores externos al mercado editorial como las plataformas dominantes de comercio electrónico, y la dificultad o, con frecuencia, imposibilidad de diálogo entre ambos polos. Esta última cuestión, que en algunos casos llega a expresarse en organizaciones sectoriales diferentes, tiene, a su vez, consecuencias importantes tales como las limitaciones para lograr acuerdos que posibiliten vehiculizar demandas y elevar propuestas comunes al Estado.
- Los mercados latinoamericanos siguen adoleciendo de dos problemas estructurales: por un lado, la ausencia de una distribución de alcance nacional, económica y eficiente, y, por otro, la baja cobertura de las librerías.

b. Geopolítica del libro en Iberoamérica

- Ninguna conversación sobre el libro en Iberoamérica puede considerarse completa si no incluye, como tema clave, la circulación entre los países que conforman la vasta geografía de esta lengua.
- Se identificaron tres formas predominantes de circulación de libros en la actualidad. Primero, la circulación más importante corresponde a autores reconocidos en términos comerciales, literarios o intelectuales. Segundo, de manera paralela, hay una circulación de tiradas bajas, a través de exportación o de impresión local, esencialmente destinada a un público minoritario, cuyo impacto comercial es limitado. Finalmente, España, a través de sus volúmenes de exportación, de la amplia presencia de filiales de sus empresas y de la publicación de buena parte de los principales autores latinoamericanos es, desde hace varias décadas y cada vez con mayor fuerza, el gran organizador de los flujos regionales.
- Las ferias internacionales del libro juegan un papel muy importante en América Latina. Estas han funcionado como nodos decisivos de articulación regional.
- Varios de los consultados sugieren que buena parte de los problemas de integración editorial podrían ser resueltos a través de las nuevas tecnologías de comercialización de libros digitales, de impresiones de tiradas cortas y de impresiones por demanda.

c. Transformación digital

- Al caracterizar la relación con lo digital del mundo iberoamericano del libro, los especialistas convocados coincidieron en destacar la desigual disposición hacia los cambios digitales.
- La *resistencia* de los actores pequeños y medianos se explicaría por diversas razones que actúan de manera simultánea: tienden a carecer de saberes y competencias específicas relacionadas con lo digital; la disposición limitada de recursos humanos y económicos para invertir en transformaciones digitales significativas, y la importancia que el libro impreso sigue teniendo en su facturación.
- La pandemia, en cualquier caso, obligó a todos los actores a plantearse el desafío de la innovación digital y, donde parece haber tenido efectos más amplios y duraderos, más aún que en la digitalización de títulos, es en la adopción del comercio electrónico, tanto de las librerías como de las editoriales.
- El creciente interés de las editoriales por comercializar a través de medios digitales durante la pandemia puso en evidencia algo que para los expertos era bien conocido: el pobre uso de los metadatos bibliográficos.

d. Asociaciones gremiales

- Las organizaciones sectoriales son un actor clave en la articulación público-privada y, por lo tanto, en los modos en que el Estado participa en la estructuración del ecosistema del libro. Se identificaron tres problemas: el primero apunta a la representatividad y eficacia de las organizaciones existentes; el segundo está relacionado con la dificultad que encuentran las editoriales y librerías pequeñas para avanzar en organizaciones representativas, y el

tercer punto remite tanto a diferencias generacionales como de concepciones del trabajo comercial, de la acción cultural y de la construcción política e institucional.

e. Editoriales pequeñas

- En primer lugar, se observó que una de las principales ventajas de las editoriales pequeñas respecto de las medianas y grandes es contar con una estructura liviana.
- El segundo aspecto que se planteó es la brecha en el grado de profesionalización entre las editoriales pequeñas y las editoriales grandes.
- Otro aspecto fundamental al que se hizo alusión fue el de la exportación. Pese a los progresos que algunos sellos particulares han logrado en este sentido, los pequeños y medianos se enfrentan a numerosos obstáculos que limitan severamente la concreción de su potencial exportador.

f. Librerías

- En el ámbito librero, las consecuencias más importantes de la pandemia fueron de tres órdenes: cierre de librerías, el crecimiento del comercio electrónico y cambios en los modos de vinculación de las librerías con los clientes-lectores.
- Como sucede con las editoriales de igual tamaño, la *falta de modernización* de las librerías se explicaría tanto por la trayectoria profesional de los y las librerías, en general más inclinados al polo de la cultura que al de la economía, como por los limitados recursos económicos y humanos con los que cuentan.
- La mayor utilización de canales digitales de venta directa por parte de las editoriales durante la pandemia no estuvo exenta de tensiones. Las librerías consideran que se trata de la ruptura de un acuerdo tácito en la que llevan la peor parte.
- Gran parte de los consultados coinciden en reclamar un instrumento legal que defienda y promueva la diversidad librera mediante la regulación del precio de venta al público.

3. Recomendaciones generales

A partir de un análisis detallado de la información de diagnóstico y las recomendaciones recabadas en las metodologías participativas, a lo que se ha sumado la experticia propia del Cerlalc en los ámbitos de su actuación misional, se presentan a continuación una serie de recomendaciones, organizadas de acuerdo con el ámbito sectorial de más directa aplicación.

No obstante, resulta evidente la necesidad de que la promoción y puesta en marcha de estas recomendaciones se emprenda con un carácter integrador e intersectorial, que atienda de forma orgánica las necesidades culturales y educativas de la población de la región, y apoye, integralmente, los potenciales creativos y económicos de sus creadores y su industria.

En resumen, se presentan aquí recomendaciones para fomentar la competitividad del sector creativo latinoamericano, concentrando esfuerzos públicos y privados para el fortalecimiento del ecosistema de industrias protegidas por el derecho de autor y derechos conexos.

A su vez, se hace énfasis en la necesidad de fortalecer acciones en torno a la lectura, la escritura y la oralidad como elementos centrales para el desarrollo personal y social, y para el diseño de políticas públicas culturales y educativas, con enfoques que den cuenta de los nuevos horizontes del desarrollo democrático y de las exigencias crecientes de equidad social y participación amplia.

Se destacan también recomendaciones que buscan avanzar en una ruta de renovación de las estrategias del sector editorial, que aúne los esfuerzos públicos y privados para fortalecer las industrias nacionales en varios frentes y fomente su puesta al día en diversos desafíos contemporáneos de orden cultural y ambiental.

El Cerlalc emprenderá un trabajo de difusión y apropiación de estas recomendaciones que permita construir, en torno a ellas, una apuesta regional mancomunada para la renovación de las

agendas de trabajo en torno a los ámbitos tratados, tanto en lo que respecta al diseño, ejecución y evaluación de políticas públicas, como a las iniciativas sectoriales de las industrias creativas y culturales.

3.1 Derecho de Autor e industrias creativas

Las recomendaciones y el diagnóstico preparado por el Cerlalc en este sector apuntan a la consolidación de una agenda a mediano plazo que promueva una economía latinoamericana de la cultura, dinámica y con alto valor agregado, que potencie las industrias creativas y enfatice en la protección de las y los autores, artistas e intérpretes, a través de tres líneas generales de trabajo: a) fortalecimiento institucional; b) generación de capacidades; c) fomento a la cooperación subregional en lo público y privado.

a. Fortalecimiento Institucional

- Visibilizar en mayor medida el rol de las oficinas nacionales de derecho de autor dentro de los esquemas institucionales de fomento a la economía creativa, y su vital función de asesoría para el diseño de políticas públicas relacionadas con emprendimiento, I+D+I, creatividad y fomento cultural.
- Fomentar el fortalecimiento del esquema institucional y legal de protección del derecho de autor y conexos, y promover que las estrategias de innovación tecnológica y emprendimiento cultural reafirmen sus principios.
- Contribuir al adecuado entendimiento del derecho de autor y los derechos conexos, y a combatir la desinformación y las noticias falsas en relación con estos temas.
- Impulsar la armonización de regímenes legales de protección al sector creativo.
- Promover procesos de actualización al interior de las oficinas nacionales de derecho de autor, y formación en derecho de autor a los y las funcionarias de los ministerios de educación y cultural.

b. Generación de capacidades

- Establecer guías de mejores prácticas para las empresas del sector de economía creativa, y en particular para que las pymes y micro-pymes adquieran conocimientos para una correcta gestión de sus activos intangibles y la observancia del derecho de autor y los derechos conexos.
- Potenciar la transformación digital del sector de la edición y las industrias creativas que permita mejorar la competitividad en la región. Así como fomentar la implementación de herramientas tecnológicas, conocimientos de negocio y de estrategia en la esfera del comercio electrónico de las industrias creativas y marketing digital.
- Desarrollar planes formativos en herramientas TIC para profesionales del sector, y alfabetización digital en general, en donde se puede incluir el fomentar el estudio de

tecnologías aplicables al sector creativo, desde la producción a la gestión de derechos, como las tecnologías *blockchain*, *smart contracts* y la inteligencia artificial, siempre atendiendo a las distintas realidades de la región.

- Identificar los perfiles y competencias laborales que necesitarán las industrias creativas latinoamericanas en los próximos años, e impulsar procesos de cualificación y formación que permitan generar empleo y mejorar la calidad de los contenidos digitales.
- Fomentar políticas de fomento del I+D+I en la esfera de las industrias creativas.
- Formar a los emprendedores culturales en los principios básicos de propiedad intelectual.

c. Fomento a la cooperación subregional

- Fortalecer los canales de cooperación subregional entre las oficinas nacionales de derecho de autor.
- Fomentar la cooperación entre el sector público y privado, en el desarrollo de políticas de fomento de las industrias creativas, en esferas tales como el emprendimiento, la industrialización o profesionalización del sector, y la exportación tanto física como digital, de bienes y servicios culturales. Asimismo, promover sinergias y clústeres creativos para la producción de contenidos multimedia y transmedia. De igual manera, fomentar estrategias de negociación subregional de licencias de uso y los diferentes modelos asociativos del sector creativo entre lo público y lo privado.
- Impulsar los modelos de gestión colectiva en América Latina y difundir información relacionada con su función social y todas aquellas actividades que trascienden el recaudo.
- Generar espacios de encuentro entre el sector editorial y las diferentes industrias cuyas herramientas narrativas convergen en la producción multimedial y transmedial.

3.2 Lectura, Escritura, Oralidad y Bibliotecas

En este ámbito misional, luego de comparar e interpretar los hallazgos, fue posible identificar focos temáticos de acción, que surgieron, reiteradamente, en las distintas etapas del proceso y que se consolidaron en diez recomendaciones fundamentales de cara a la renovación y el desarrollo del sector de la lectura y las bibliotecas en la región.

Los resultados de este diálogo plantean una nueva agenda de temas prioritarios que deben orientar las acciones presentes y futuras de las bibliotecas y las políticas y los planes o estrategias de lectura de los países iberoamericanos.

- **Prioridad 1.** Es necesario continuar trabajando por el fomento de la lectura, la escritura y la oralidad como elementos centrales para el desarrollo personal y social, pero desde un enfoque renovado que considere las recientes transformaciones tecnológicas, culturales y sociales en las prácticas de lectura. Se requiere ampliar el concepto de lectura para dar cabida a los distintos lenguajes, mediaciones, entornos y formatos que determinan estas prácticas

hoy, y promover el desarrollo de las habilidades necesarias, mediante las alfabetizaciones múltiples, para que todos puedan acceder, autónoma y críticamente, a la información y desenvolverse de manera efectiva ante la multiplicidad de medios y recursos existentes en la actualidad.

- Prioridad 2. El desarrollo de estrategias que, desde el acceso a la información, la lectura, y el conocimiento, permitan avanzar en la resolución de los mayores problemas sociales que afectan a la región y dificultan el goce efectivo de los derechos de la ciudadanía. Urge consolidar al sector como motor de progreso en todos los campos, incluyendo la educación, la salud, la economía, la participación ciudadana, la sostenibilidad ambiental, la ciencia y la innovación, con el fin de impulsar el desarrollo sostenible y equitativo de nuestros países. Es necesario crear propuestas que se integren a los esfuerzos globales para la consecución de los ODS, para contribuir a la reducción de las desigualdades sociales y la pobreza, y, en general, a generar progreso y bienestar.
- Prioridad 3. El fortalecimiento de las acciones relacionadas con los procesos educativos, considerando no solo las labores formativas tradicionales de las bibliotecas (como la alfabetización informacional y la formación de usuarios) o las acciones vinculadas con el sistema de educación formal, sino asumiendo una concepción amplia del aprendizaje. Es necesario emplear recursos y metodologías de diversos campos del saber, puestos al servicio del objetivo central de impulsar el desarrollo personal y comunitario a través del aprendizaje, los cuales permitirán poner estos aprendizajes en relación con múltiples intereses, necesidades y propósitos. En este sentido, es importante que las bibliotecas incorporen la noción del aprendizaje a lo largo de la vida, que abre oportunidades para que todas las personas, durante su ciclo vital, adquieran aprendizajes en diferentes entornos y a través de diferentes actividades. Resulta igualmente importante, trabajar en la alfabetización mediática e informacional a partir de los aportes de distintas disciplinas como la comunicación, la ingeniería, la ciencia, entre otras, que pueden ofrecer valiosos elementos para encontrar soluciones a los retos que plantea la globalización y el rápido desarrollo tecnológico.
- Prioridad 4. La incorporación de nuevas herramientas, infraestructura, enfoques, recursos, estrategias y servicios que aprovechen las ricas y numerosas oportunidades que el ecosistema digital ofrece para brindar acceso equitativo a la lectura, la información, la ciencia, la tecnología y la innovación. Esto generará la concepción del ecosistema digital como un espacio protagónico donde se configuran nuevas dinámicas sociales, educativas, culturales y económicas de las que toda la ciudadanía debe ser partícipe. Para que las bibliotecas y las políticas de lectura puedan responder, adecuadamente, a los desafíos que este nuevo escenario plantea, es preciso generar las condiciones para que el sector cuente con las condiciones apropiadas de infraestructura y conectividad, y con la permanente formación y actualización en este campo de todos los mediadores.
- Prioridad 5. El posicionamiento de las bibliotecas como escenarios de participación, desarrollo comunitario y transformación social en el que todas las personas puedan generar ideas y vincularse a acciones colaborativas para resolver los problemas de su contexto. Es necesario trabajar en su fortalecimiento institucional y en el desarrollo de políticas públicas y legislación que las consoliden como espacios democráticos que garantizan los derechos culturales, educativos y sociales.

- Prioridad 6. La articulación y la participación ciudadana, integrando a todos los sectores, instituciones, niveles de gobierno y organizaciones sociales, para potenciar las estrategias y darles un carácter multidimensional, que dé respuesta eficaz a los diferentes aspectos que entran en juego para que cada ciudadano pueda gozar, efectivamente, de su derecho a la lectura, la cultura y el conocimiento. Esto contempla la generación de espacios democráticos y horizontales de participación, en los que todas las personas (y en especial los indígenas, afrodescendientes, migrantes, personas en situación de pobreza o con discapacidad) pueden liderar las acciones que inciden en su propio bienestar y desarrollo.
- Prioridad 7. La territorialización de las estrategias nacionales de lectura, como una apuesta fundamental para descentralizar las políticas públicas, lograr mayor pertinencia en lo local de las acciones propuestas (teniendo en cuenta características y los requerimientos específicos de los diferentes contextos regionales), y para promover la sostenibilidad de los planes, estrategias y programas nacionales de lectura.
- Prioridad 8. La articulación entre bibliotecas y planes o estrategias de lectura. Tal como lo señalan los responsables de los planes de lectura, las bibliotecas públicas y escolares ocupan un lugar central para que todas las personas puedan acceder, plenamente, a la lectura, la escritura, la oralidad, la información y la cultura. Por ello, el trabajo mancomunado entre las políticas de fomento de la lectura y los sistemas bibliotecarios constituye una prioridad regional.
- Prioridad 9. Como estrategia urgente para contribuir a valorar y visibilizar el impacto social de las bibliotecas y los planes de lectura, es necesario implementar mecanismos de monitoreo, sistematización, seguimiento y evaluación en el ámbito local y regional, que promuevan su continuidad, mejoramiento y sostenibilidad.
- Prioridad 10. La formación permanente y la cualificación del perfil de bibliotecarios públicos y escolares siguen siendo una prioridad y una asignatura pendiente que es clave para el desarrollo bibliotecario en la región. Hoy más que nunca se requiere fortalecer las capacidades de los bibliotecarios, ampliar y enriquecer sus conocimientos técnicos, pero también, y muy especialmente, ampliar sus nociones en torno a los conceptos de biblioteca, lectura, mediación lectora y lo relacionado con el ecosistema digital. Asimismo, es crucial complementar la formación técnica con conocimientos estratégicos y pedagógicos, con el fin de que los bibliotecarios, desde una mirada interdisciplinar, puedan convertirse en facilitadores de procesos educativos como el aprender haciendo, aprender con otros y aprender a aprender, y en impulsores de la formación integral de los ciudadanos.

3.3 Producción y Circulación del Libro

Como resultado de estos diálogos, se identificaron grandes problemas y desafíos que afectan o pueden afectar, de forma duradera, el devenir de los mercados del libro ante los cuales tanto los Estados como los actores involucrados en la producción y circulación del libro deben actuar.

- Es necesario que los Estados desplieguen acciones para acompañar la inserción de los diferentes actores de la cadena en el entorno digital. Hoy es impensable desarrollar y hacer

sustentable un proyecto editorial de espaldas al mundo digital, y, como se señaló, los ritmos de incorporación de saberes y competencias, así como de la adquisición y actualización de equipamientos y herramientas digitales, varían mucho en función de las dimensiones de los distintos actores.

- Conviene que desde los gremios se impulse la creación de plataformas colegiadas para el comercio del libro que permitan a las librerías ganar escala para competir con las grandes plataformas.
- Los Estados y el sector deben trabajar de forma conjunta para suplir el vacío, largamente arrastrado, de información comprensiva, útil, de calidad y actualizada. Este fue uno de los puntos que mayor consenso suscitó entre los consultados. Hay pocos países que producen información general acerca de su mercado de libro y estudios focalizados sobre segmentos específicos. Carecer de esa información impide reconocer los problemas de cada mercado y, por lo tanto, proponer acciones que contribuyan a solucionarlos.
- Es tarea tanto de los Estados como del sector del libro propiciar la ampliación del universo de lectores y posicionar la lectura de libros frente a otras formas de consumo cultural que compiten por la atención de los lectores.
- La brecha en la profesionalización relativa de los actores en función del polo en el que se ubican aparece como uno de los obstáculos para el fortalecimiento de los sectores editoriales. De ahí que resulte necesario propiciar instancias de formación en temas como gestión empresarial; dimensión económica del negocio del libro; promoción y difusión de libros y autores, y compra y venta de derechos.
- Es indispensable que las editoriales y librerías adquieran conocimientos específicos para desplegar acciones de comunicación y mercadeo basadas en un mayor conocimiento de los lectores y una comunicación directa con estos. Si algo probó la pandemia, es la necesidad de forjar y fidelizar comunidades.
- Frente a la irrupción de actores monopólicos o cuasi-monopólicos, el Estado es quien tiene la potestad para controlar y limitar la emergencia de actores cuyo poder les otorga un creciente dominio en uno o más ámbitos del mercado del libro y, gracias a ello, imponer al conjunto sus principios y lógicas de funcionamiento. Es, pues, necesario avanzar en regulaciones que contribuyan a fortalecer la diversidad en la producción y comercialización de libros.
- Es urgente subsanar la deuda que arrastra la mayor parte de los mercados del libro latinoamericanos en relación con la falta de sistematización e integración informacional de los actores de la cadena de suministro. Se carece de protocolos, claramente definidos, que rijan las relaciones entre los actores de la cadena de suministro y de documentación estandarizada, así como de sistemas de gestión e intercambio de metadatos de la oferta en venta, todo lo cual no solo es fuente de ineficiencias inexplicables a estas alturas, sino que dificulta cualquier desarrollo en el entorno digital.
- Es conveniente que los Estados desplieguen estrategias integrales que contribuyan a la internacionalización de sus industrias editoriales nacionales. Lamentablemente, sigue siendo cierto, como dijera uno de los participantes en las reuniones, que “gran parte de las exportaciones acaban concretándose de manera presencial a través del transporte de los

libros en valijas y pago al contado”. Al menos dos elementos resultan esenciales a la hora de concebir estas acciones: la articulación interinstitucional y la continuidad. No solo es necesario una adecuada coordinación entre las autoridades de cultura, relaciones exteriores, comercio exterior o de promoción de exportaciones, sino también entre los sectores público y privado. La experiencia muestra, por otra parte, que solo la continuidad de las acciones permitirá obtener los resultados esperados cuando se conciben estas estrategias.

- El sector debe adelantarse a lo que es ya uno de los principales temas de la agenda mundial: la sostenibilidad ambiental. Se trata de un desafío mayúsculo en la medida en que implica revisar y replantear prácticas largamente asentadas en el proceso que va desde la edición y producción del libro hasta su llegada a las manos de los lectores. Como un primer paso, conviene impulsar, desde los gremios, manuales de buenas prácticas, así como concebir planes progresivos con metas e indicadores, claramente definidos, que conduzcan a la mitigación del impacto ambiental de la industria editorial.



CERLALC

Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe
Bajo los auspicios de la UNESCO